

**Público**

**Índice AI: MDE 13/015/2008  
25 de enero de 2008**

**AU 21/08**

**Tortura / posibles presos de conciencia / preocupación médica**

**IRÁN**

**Behrouz Seferi (Safari en túrquico azerbaiyano), azerbaiyano iraní  
Layla Heydari , esposa del anterior**

---

El azerbaiyano iraní Behrouz Seferi, quien hacía campaña en favor del derecho de la minoría azerbaiyana a utilizar su lengua, se encuentra detenido sin cargos ni juicio desde mayo o principios de junio de 2007. Su esposa, Layla Heydari, está detenida desde el 28 de agosto. Ambos se encuentran reclusos en la prisión de Evín de Teherán, donde parece que han sido torturados. A ninguno de los dos se le ha permitido consultar a un abogado.

Behrouz Seferi fue detenido poco después de unas manifestaciones celebradas en torno al primer aniversario de la publicación en un periódico iraní de unas viñetas que los azerbaiyanos iraníes consideraron ofensivas. Estuvo recluso en su ciudad natal, Zanyán, hasta el 4 de diciembre, cuando lo trasladaron a la prisión de Evín.

Layla Heydari tenía una tienda de libros, música y otros tipos de material cultural hasta que las autoridades se la cerraron en 2006. Acató la orden oficial de no dar a conocer la detención de su esposo, pero el 28 de agosto la citaron para que fuera a visitarlo al centro de detención del Ministerio de Información donde se hallaba recluso en ese momento y la detuvieron. La trasladaron también a la prisión de Evín el 4 de diciembre.

Sus familias, a las que se permitió visitarlos el 31 de diciembre, dicen que creen que los han torturado para hacerles “confesar”. Al parecer, Layla Heydari está mal de salud y sufre fuertes dolores de cabeza, pero apenas se le ha prestado ayuda médica. Según los informes recibidos, ha tenido también problemas de corazón y ha tenido que ser atendida en la enfermería, cuyo personal recomendó que se le permitiera recibir atención médica fuera de la prisión.

#### **INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA**

Los azerbaiyanos iraníes, que viven principalmente en el norte y el noroeste del país y son musulmanes chiíes en su mayoría, constituyen la mayor minoría étnica de Irán, equivalente, a entre el 25 y 30 por ciento de la población. Reivindican cada vez más derechos culturales y lingüísticos, incluido su derecho constitucional a la educación en túrquico azerbaiyano. Una pequeña minoría propugna la secesión de Irán para unirse a la República de Azerbaiyán. Las autoridades iraníes ven con desconfianza a quienes promueven la identidad cultural azerbaiyana iraní y a menudo los acusan de delitos poco precisos, como “atentar contra la seguridad del Estado” y “promover el panturquismo”.

En mayo de 2006 se celebraron manifestaciones masivas en muchas localidades de noroeste de Irán en protesta por unas viñetas publicadas el 12 de mayo por el periódico estatal *Iran* y que muchos azerbaiyanos iraníes consideraron ofensivas. En el curso de ellas y después de su celebración se detuvo a centenares de personas. También se han practicado numerosas detenciones en torno a fechas importantes para la comunidad azerbaiyana, como un boicot que tuvo lugar al comienzo del curso académico en septiembre de 2006, nuevas manifestaciones celebradas en febrero de 2007 con motivo del Día Internacional de la Lengua Materna y el aniversario de las manifestaciones de mayo de 2006.

En los últimos años las autoridades se han vuelto cada vez más recelosas con las minorías de Irán, muchas de las cuales viven en zonas fronterizas, y han acusado a potencias extranjeras como Estados Unidos y el Reino Unido de fomentar la agitación entre ellas.

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen llamamiento, de manera que lleguen lo antes posible, en persa, en inglés, en árabe, en francés o en su propio idioma:**

- expresando preocupación por el hecho de que Behrouz Seferi y su esposa, Layla Heydari, lleven meses recluidos sin cargos y preguntando el motivo de su detención;
- pidiendo a las autoridades que los dejen en libertad de inmediato y sin condiciones si se encuentran recluidos únicamente por su activismo pacífico en favor de la minoría azerbaiyana de Irán, y si no, que los acusen de delitos comunes reconocibles y los sometan con prontitud a un juicio justo;
- instándolas a que investiguen los informes según los cuales Behrouz Seferi y Layla Heydari han sido torturados y poniendo a los responsables de las torturas a disposición judicial;
- recordando a las autoridades que el uso de confesiones obtenidas con tortura está prohibido por el artículo 38 de la Constitución de Irán.

**LLAMAMIENTOS A:**

Líder de la República Islámica

His Excellency Ayatollah Sayed 'Ali Khamenei

The Office of the Supreme Leader, Islamic Republic Street - Shahid Keshvar Doust Street  
Tehran, Irán

**Correo-E: info@leader.ir**

**Tratamiento: Your Excellency / Excelencia**

Presidente de la Magistratura

Ayatollah Mahmoud Hashemi Shahroudi

Howzeh Riyasat-e Qoveh Qazaiyeh / Office of the Head of the Judiciary

Pasteur St., Vali Asr Ave., south of Serah-e Jomhuri, Tehran 1316814737, Irán

**Correo-E: info@dadgostary-tehran.ir (en "asunto", escriban: "FAO Ayatollah Shahroudi")**

**Tratamiento: Your Excellency / Excelencia**

Ministro de Información

Gholam Hossein Mohseni Ejeie

Ministry of Intelligence, Second Negarestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Irán

**Tratamiento: Your Excellency / Señor Ministro**

**COPIAS A:**

Presidente

His Excellency Mahmoud Ahmadinejad

The Presidency, Palestine Avenue, Azerbaijan Intersection, Tehran, Irán

**Correo-E: dr-ahmadinejad@president.ir**

**vía al sitio web: www.president.ir/email**

Presidente del Parlamento

His Excellency Gholamali Haddad Adel

Majles-e Shoura-ye Eslami, Baharestan Square, Tehran, Irán

**Fax: +98 21 3355 6408**

**Correo-E: hadadadel@majlis.ir (Indiquen\_: "To the attention of the Article 90 Commission")**

y a los representantes diplomáticos de Irán acreditados en su país.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 7 de marzo de 2008.